

A LINGUISTIC STUDY OF THE MAGIC
IN DISNEY LYRICS

Ana M^a Rierola Puigderajols

Barcelona, 2001

-

A LINGUISTIC STUDY OF THE MAGIC IN DISNEY LYRICS

By Ana M^a Rierola Puigderajols

research student from the Doctorate programme in English Linguistics during the two-year period 1996-1998, for the degree of Doctor of Philology.

A Thesis submitted to the Faculty of English and German Philology of Barcelona University.

Under the supervision of Dr. Ramon Ribé i Queralt, director of the thesis.

2001

I would like to thank Dr. Ramon Ribé, tutor of my research course and director of this thesis, for his kind support, solid supervision and accurate advice to make the writing of this dissertation possible. My gratitude is extended to Dra. Isabel Marsà, with whom I had the opportunity to discuss a first draft of the core material presented in this paper, and who, at the very beginning, guided me to undertake it.

In particular, my appreciation to Dra. Anna Poch for her friendly assistance and words of enlightenment which have had a deep effect on my work since I wrote the project of this thesis, as well as the professors I had during my doctorate course, to whom I am deeply grateful for their professional teaching and creative ideas, which influenced on my dissertation somehow.

Next, I warmly thank architect Josep Sánchez i Ferré and his wife, Dra. M^a Angels Rovira, for their help and friendship, and for their generous Internet services that facilitated and expedited useful information on this research.

Finally, I would like to evoke the loving memory of my parents, with whom I enjoyed so many classic Disney films. I also express my appreciation to my family, my aunt Josefa Puigderajols, my sister M^a Jesús, my brother Miguel and my sister-in-law Carmen Colomer, for their patience, enthusiasm and encouragement while I was working on this thesis.

All errors and misconceptions are only mine.

With love, I dedicate this thesis

To the children of my brother,

Miquel and Sergi

	page
0 General introduction	1
0.1 Preface	1
0.2 Methodology	1
0.3 Personal interest	2
0.4 Selected Texts	3
0.5 Research objectives	3
0.6 Definitions of “magic” and “linguistic magic”	4
0.7 Hypothesis	5
0.8 Research organisation	6
1 Introduction to the topic	9
1.1 Magic throughout history	9
1.1.1 Etymology	9
1.1.2 Historic origin of “magi” and “magicians”	10
1.1.3 Recent definitions of “magic”	11
1.1.4 Kinds of magic	12
1.1.4.1 Diagram: classification of magic	15
1.1.5 Illustrations of magi and magicians	16
1.1.6 Magic Today	19
1.2 Linguistic Magic	21
1.2.1 Fictional worlds	22
1.2.1.1 Legends	22
1.2.1.2 Myths	22
1.2.1.3 Fables	24
1.2.1.4 Fairy tales	24
1.2.2 Literary references to linguistic magic	26
1.3 The lyric genre	29
1.3.1 The major genres	29
1.3.2 The minor genres	29
1.3.3 The terms “lyric”, “lyrics” and “song”	30
1.3.4 Lyrics throughout the history of Literature	30
1.3.5 Songs throughout the history of Music	33
1.3.5.1 Art songs	33
1.3.5.2 Folk songs	35
1.3.5.3 Popular songs	35
1.3.5.3.1 Pop Music	35
1.3.6 The Disney songs	39
1.4 Walt Disney (1901 - 1966)	44
1.4.1 Biography and film production	44

1.4.1.1	The Disney Short Films	45
1.4.1.2	The first full-length animated cartoons of the classic period (1937-1942)	46
1.4.1.3	The Disney live action films and animated cartoons (1941-1966)	47
1.4.2	Critical Evaluation	49
1.5	Disney Continuity	59
1.5.1	The fiasco period	59
1.5.2	The revival period	60
1.5.3	Walt Disney Productions	61
2	Focusing on the linguistic study of Disney lyrics	65
2.1	Tools	65
2.1.1	Discourse analysis	65
2.1.2	Pragmatic approach	67
2.1.3	Schemata	70
2.1.4	Text and context	71
2.1.5	The features of context	72
2.1.6	Co-text	73
2.1.7	Theoretical and rhetorical perspective	74
2.1.8	External and internal perspective	74
2.1.9	The essential processing views	75
2.1.9.1	Topic	75
2.1.9.2	Order	76
2.1.9.3	Style and Register	77
2.1.9.4	Staging	80
2.1.9.4.1	Rhetorical diagrams	82
2.1.9.5	Syntax and Coherence	86
2.2	Aspects to analyse in a macro perspective	88
2.2.1	Phonological and graphological effects	90
2.2.1.1	Words belonging to the register of Sound	90
2.2.1.2	The phonetic elements	90
2.2.2	Formal aspect of the language: Vocabulary and Grammar	91
2.2.2.1	Neologisms and Linguistic Loans	91
2.2.2.2	Poeticalness and Archaism	91
2.2.2.3	Colloquialism and Slang	92
2.2.2.4	Phrasal Verbs	92
2.2.2.5	Thematisation: The Passive	95
2.2.3	Meaning and Significance	98
2.2.3.1	Words of Definite Meaning	99

3 Analysis of Disney Lyrics	101
3.1 Songs selected. A historical background	101
3.1.1 In search of a magic voice: <i>Snow White and the Seven Dwarfs</i>	103
3.1.2 Three magic voices: <i>Pinocchio</i>	104
3.1.3 A seductive voice: <i>Dumbo</i>	106
3.1.4 Anonymous choral voices: <i>Bambi</i>	107
3.1.5 The voice of an opera singer: <i>Sleeping Beauty</i>	108
3.1.6 A voice of cruel inspiration: <i>101 Dalmatians</i>	109
3.1.7 Wild animal voices: <i>The Jungle Book</i>	110
3.1.8 From a noble French voice to jazz: <i>The Aristocats</i>	112
3.1.9 A naive voice: <i>The Fox and the Hound</i>	112
3.1.10 Pop animal voices: <i>Oliver & Company</i>	113
3.1.11 Voices for the magic of a legend: <i>Beauty and the Beast</i>	114
3.1.12 Voices from the Arabian Nights: <i>Aladdin</i>	116
3.1.13 African voices: <i>The Lion King</i>	117
3.1.14 The voice of a marionette: <i>Toy Story</i>	119
3.1.15 The voice of the wind: <i>Pocahontas</i>	120
3.1.16 A Gothic voice: <i>The Hunchback of Notre Dame</i>	122
3.2 Analysis of Disney lyrics in Detail	125
3.2.1 <i>Snow White and The Seven Dwarfs</i>	126
3.2.1.1 “I’m Wishing”	126
3.2.1.2 “Whistle While You Work”	130
3.2.1.3 “Dig, Dig, Dig”	133
3.2.1.4 “Heigh-Ho”	135
3.2.1.5 “The Dwarfs’ Yodel Song”	137
3.2.1.6 “Some Day My Prince Will Come”	140
3.2.2. <i>Pinocchio</i>	143
3.2.2.1 “When You Wish Upon a Star”	143
3.2.2.2 “Little Woodenhead”	146
3.2.2.3 “Give a Little Whistle”	148
3.2.2.4 “Hi-Diddle-Dee-Dee”	150
3.2.2.5 “I’ve Got No Strings”	152
3.2.3 <i>Dumbo</i>	157
3.2.3.1 “Look Out For Mr. Stork”	157
3.2.4 <i>Bambi</i>	160
3.2.4.1 “Love Is a Song”	160
3.2.4.2 “Little April Shower”	162
3.2.4.3 “Let’s Sing a Gay Little Spring Song”	165
3.2.4.4 “Looking For Romance”	167

3.2.5	<i>Sleeping Beauty</i>	170
3.2.5.1	“ I Wonder”	170
3.2.5.2	“ Once upon a Dream”	172
3.2.6	<i>101 Dalmatians</i>	174
3.2.6.1	“Cruella de Ville” or “Cruella De Vil”	174
3.2.6.2	“Dalmatian Plantation”	177
3.2.7	<i>The Jungle Book</i>	179
3.2.7.1	“Colonel Hati´s March”	179
3.2.7.2	“The Bare Necessities”	183
3.2.7.3	“I Wanna Be like You”	187
3.2.7.4	“Kaa´s Song”	190
3.2.8	<i>The Aristocats</i>	192
3.2.8.1	“The Aristocats”	192
3.2.8.2	“Everybody Wants to Be a Cat”	195
3.2.9	<i>The Fox and the Hound</i>	203
3.2.9.1	“Best of Friends”	203
3.2.10	<i>Oliver & Company</i>	206
3.2.10.1	“Once upon a Time in New York City”	206
3.2.10.2	“Why Should I Worry?”	210
3.2.11	<i>Beauty and the Beast</i>	215
3.2.11.1	“Belle”	215
3.2.11.2	“Be Our Guest”	218
3.2.11.3	“There Is Something”	225
3.2.11.4	“Beauty and the Beast”	228
3.2.12	<i>Aladdin</i>	232
3.2.12.1	“Arabian Nights”	232
3.2.12.2	“One Jump Ahead”	235
3.2.12.3	“Friend like Me”	239
3.2.12.4	“Prince Ali”	244
3.2.12.5	“A Whole New World”	248
3.2.13	<i>The Lion King</i>	252
3.2.13.1	“Circle of Life”	252
3.2.13.2	“Hakuna Matata”	255
3.2.13.3	“Can You Feel the Love Tonight?”	258
3.2.14	<i>Toy Story</i>	261
3.2.14.1	“You´ve Got a Friend in Me”	261
3.2.15	<i>Pocahontas</i>	264
3.2.15.1	“The Virginia Company”	264
3.2.15.2	“Colours of the Wind”	267
3.2.16	<i>The Hunchback of Notre Dame</i>	273
3.2.16.1	“The Bells of Notre Dame”	273
3.2.16.2	“The Feast of Fools”	279
3.2.16.3	“Esmeralda´s Prayer”	284

4 Reviewing: a summary of findings	287
4.1 Different kinds of magic and their symbols	287
4.2 Phonic Devices	288
4.2.1 Onomatopoeia	289
4.2.2 Repetition	291
4.2.3 Parallelism	293
4.3 Linguistic loans	295
4.4 Thematisation: the Passive Voice	298
4.5 Phrasal Verbs	302
4.6 Words belonging to the register of Sound	308
4.7 Syntactic structures	312
4.7.1 The Mandatory Sentences	312
4.7.2 The Conditional <i>If</i> -sentences	316
4.7.3 The Subjunctive	317
4.7.4 <i>Wish, Want, Ask for, or Adjective + (Object) + Infinitive</i>	319
4.7.5 Juxtaposition	319
4.7.6 Coordinating sentences	320
4.7.7 Further Subordinating sentences	321
4.7.7.1 By changing or adding words in their final lines	321
4.7.7.2 Clauses of Concession	322
4.7.7.3 Clauses of Reason and Cause / Result	323
4.7.7.4 Time Clauses	324
4.7.7.5 Relatives	327
4.7.8 Modals	328
4.7.9 Causative	330
4.7.10 Exclamative phrases, sentences and Interjections	330
4.7.11 Interrogative sentences	332
4.7.12 Purpose	334
4.7.13 Likes, Preferences and Wants	334
4.7.14 Suggestions	335
4.7.15 Uses of Introductory “It”	335
4.7.16 Idiomatic expressions	337
4.8 Comparisons and Contrasts in Rhetorical Discussion (Symbols, Metaphors, Personifications and Poetic Thoughts)	338
4.9 Disney language and style	344
4.9.1 Poeticalness	345
4.9.2 Colloquialism	347
4.9.3 Slang	348
4.9.4 Neologisms	349
4.9.5 Ungrammaticality	350
4.9.6 Disney lyrical development	351

5 General conclusion	359
5.1 Global / general conclusions	359
5.2 Three macro-functions of discourse	360
5.2.1 Fascination	360
5.2.2 Persuasion	362
5.2.3 Resonance processes: Connotation	363
5.2.4 Summary: a three-maxim theory	365
5.3 Creative strategy - a distinctive permanent feature	365
5.4 “Charming techniques” revisited. A few other magic tools	367
5.5 Three periods in Disney lyrics -Three periods in discourse evolution	370
5.5.1 The Classic period	370
5.5.2 The Post-Walt Disney period	371
5.5.3 The Revival period	373
5.6 Three major aspects of linguistic magic in Disney lyrics	374
5.6.1 Enchantment	374
5.6.2 Entertainment	374
5.6.3 Didactic aspect	375
5.7 In conclusion	376
6 Bibliography	379
6.1 Basic audio-visual material	379
6.2 Consulted video-tapes	379
6.3 Bibliographical references	380
6.3.1. Subject index	380
6.3.2. Author index	389
Appendix (Documents on Disney’s topics)	397
ERIC	397
UMI	403

Additional material (internal work document recorded on video-tape)

it technically tick, and say to yourself, when the works are laid out before you, the vowels, the consonants, the rhymes, the rhythms, “Yes, this *is* it. This is why the poem moves me so. It is because of the craftsmanship.” But you’re back with the mystery of having been moved by words. The best craftsmanship always leaves holes and gaps in the works of a poem, so that something that is *not* in the poem can creep, crawl, flash, or thunder in.

(Dylan, T., 1966:202)

